

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

29 OCTOBRE 2004

Proposition de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, en ce qui concerne les connaissances linguistiques des mandataires des services locaux de Bruxelles-Capitale présentés pour un mandat exécutif

(Déposée par M. Joris Van Hauthem et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

La loi dite de pacification du 9 août 1988 (*Moniteur belge* du 13 août 1988) a institué une série de dispositions relatives aux connaissances linguistiques des mandataires politiques qui siègent au sein des services locaux des communes à facilités. Bien qu'on ait conçu, dans le cadre de celle-ci, des constructions particulièrement singulières et inacceptables comme la «présomption irréfragable de connaissances linguistiques», et ce, pour des motifs d'ordre communautaire, rien ne permet de mettre en doute le bien-fondé de cette loi.

Il est en effet tout à fait normal que les bourgmestres et les échevins, ainsi que les présidents et les membres des conseils de CPAS puissent comprendre et parler la langue de la population autochtone au service de laquelle ils exercent l'administration au niveau local. C'est logique, étant donné que ces personnes exercent une fonction publique et qu'elles entrent dès lors nécessairement en contact avec le public dans toute une série de circonstances officielles, comme des réunions publiques et des contacts personnels avec la population.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

29 OKTOBER 2004

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzake de taalkennis van voor een uitvoerend mandaat voorgedragen mandatarissen uit de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad

(Ingediend door de heer Joris Van Hauthem c.s.)

TOELICHTING

De zogenaamde pacificatiewet van 9 augustus 1988 (*Belgisch Staatsblad* 13 augustus 1988) voerde een aantal bepalingen inzake taalkennis in voor politieke mandatarissen die zetelen in de plaatselijke diensten van de faciliteitengemeenten. Hoewel daarbij omwille van communautaire redenen wel bijzonder merkwaardige en onaanvaardbare constructies werden opgezet, zoals het «onweerlegbaar vermoeden van taalkennis», kan niettemin aan de gegrondheid van een dergelijke maatregel niet worden getwijfeld.

Het is inderdaad maar meer dan normaal dat burgemeesters en schepenen, voorzitters en leden van de OCMW-raad de taal kunnen begrijpen en spreken van de autochtone bevolking, waarvoor zij het bestuur op plaatselijk vlak zullen uitoefenen. Dit is ten overvloede evident, vermits die personen een publieke functie vervullen en in die hoedanigheid voor een aantal officiële aangelegenheden noodzakelijkerwijze met het publiek in contact komen. Dat geldt bijvoorbeeld voor openbare vergaderingen, maar ook voor de persoonlijke contacten met de bevolking.

Il est dès lors bizarre que le législateur ait élaboré en 1988 une réglementation relative aux connaissances linguistiques des mandataires politiques des communes à facilités et qu'il ait omis de le faire en ce qui concerne les 19 communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Il est vrai que la situation de Bruxelles-Capitale est plus complexe, en raison du caractère constitutionnellement bilingue de celle-ci, que celle des communes à facilités, qui appartiennent à une région unilingue.

Il n'empêche que c'est aussi et surtout dans les administrations locales bruxelloises que se pose le problème de la communication entre les mandataires politiques locaux et la population. Nombre de mandataires communaux chargés d'une fonction exécutive à Bruxelles-Capitale ne sont absolument pas à même d'exercer comme ils le devraient leur mission publique au service d'une certaine partie de la population autochtone qu'ils doivent administrer, et ce, en raison de leur connaissance insuffisante de la langue de celle-ci. Dans la pratique, il s'agit presque exclusivement de mandataires francophones qui ne connaissent pas le néerlandais. Cette problématique a en outre pris, depuis quelques années, une dimension supplémentaire en raison de l'accès d'étrangers naturalisés à des fonctions publiques dans une série de communes et de CPAS bruxellois. Ces personnes ne connaissent généralement pas un traître mot de néerlandais et leur connaissance même du français laisse parfois fortement à désirer.

Des Bruxellois néerlandophones ont dès lors formulé à de nombreuses reprises des plaintes contre des mandataires bruxellois exerçant une fonction exécutive qui n'étaient pas capables de s'exprimer correctement en néerlandais dans le cadre d'une prestation de services en faveur d'une personne ou dans le cadre d'une réunion publique. Les plaintes dont a été saisie la Commission permanente de contrôle linguistique ne constituent toutefois que la partie visible de l'iceberg. Nous nous contenterons de renvoyer à cet égard à l'avis n° 34.063 du 21 novembre 2002, qui met en demeure l'échevin bruxellois de la Mobilité à propos d'un exposé qu'il a fait au cours d'une réunion publique d'information relative à un nouveau plan de mobilité.

L'objectif des auteurs de la présente proposition est dès lors de mettre un terme à ces situations intolérables.

On y parviendra en imposant une connaissance suffisante de la langue orale aux candidats qu'une majorité de membres d'une administration locale de Bruxelles-Capitale envisagent de proposer pour l'exercice, au sein d'une administration communale ou d'un CPAS, d'un mandat au niveau communal. Concrètement, cela concerne donc tous les échevins, bourgmestres, présidents et membres des conseils de CPAS de Bruxelles-Ville et des 18 autres communes

Het is dan ook merkwaardig dat de wetgever in 1988 een regeling inzake de taalkennis voor politieke mandatarissen uit de faciliteitengemeenten heeft uitgewerkt, maar nagelaten heeft een dergelijke regeling in te voeren voor de 19 gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Het dient gezegd dat de situatie in Brussel-Hoofdstad, gelet op het grondwettelijk tweetalige karakter ervan, complexer is dan in de faciliteitengemeenten, welke tot een eentalig gebied behoren.

Dit neemt echter niet weg dat ook en vooral in de Brusselse plaatselijke besturen de problematiek rijst van de communicatie tussen de plaatselijke politieke mandatarissen en de bevolking. Tal van gemeente-mandatarissen met een uitvoerende functie in Brussel-Hoofdstad zijn op geen enkele wijze in staat om hun publieke opdracht ten aanzien van een bepaald gedeelte van de autochtone bevolking die zij moeten administreren naar behoren uit te voeren, bij gebrek aan kennis van de taal van die bevolking. In de praktijk gaat het daarbij zo goed als uitsluitend om Nederlandsonkundige Franstalige uitvoerende mandatarissen. Bovendien heeft deze problematiek de jongste jaren een bijkomende dimensie verworven door het doordringen van genaturaliseerde vreemdelingen tot publieke ambten in een aantal Brusselse gemeenten en OCMW's. Die laatsten kennen doorgaans geen gebedijld woord Nederlands en voor sommigen onder hen is ook hun kennis van het Frans eerder bedenkelijk.

Nederlandstalige Brusselaars hebben dan ook herhaaldelijk klachten geformuleerd tegen Brusselse uitvoerende mandatarissen die niet in staat waren hen correct in hun eigen taal te woord te staan, niet inzake persoonlijke dienstverlening, noch voor dienstverlening tijdens publieke vergaderingen. De bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht ingediende klachten vormen evenwel slechts het topje van de ijsberg. Bij wijze van voorbeeld verwijzen wij hier enkel naar het advies nr. 34.063 van 21 november 2002, waarbij de Brusselse schepenen van Mobiliteit in gebreke werd gesteld wat een uiteenzetting betreft tijdens een publieke informatievergadering over een nieuw mobiliteitsplan.

Het is dan ook de bedoeling van de indieners om aan deze taalwantoestanden een einde te maken.

Dat gebeurt door een voldoende mondelinge taalkennis op te leggen aan kandidaten waarvan een meerderheid uit een plaatselijk bestuur in Brussel-Hoofdstad overweegt hen voor te dragen om een uitvoerend mandaat op gemeentelijk vlak te vervullen in een gemeentebestuur of een OCMW-raad. Het betreft dus concreet alle schepenen, burgemeesters, voorzitters en raadsleden van de OCMW-raden van Brusselstad en de 18 andere Brusselse gemeenten die deel uit-

bruxelloises qui font partie de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

En vue de la réalisation concrète de cet objectif, les auteurs se sont efforcés de chercher une solution aussi équilibrée et efficace que possible qui permette de mettre au point une procédure opérationnelle et rapide. À cet effet, ils s'inspirent le plus possible des réglementations existantes sur l'emploi des langues et, notamment, de celles qui s'appliquent aux fonctionnaires, telles qu'elles figurent dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 (appelées ci-après en abrégé LCEL, Lois coordonnées sur l'emploi des langues).

Il est prévu que les mandataires en question ne peuvent pas être nommés aux emplois visés s'ils n'ont pas justifié oralement, par un examen spécial, qu'ils possèdent une connaissance suffisante de la seconde langue, appropriée à la nature de la fonction à exercer (article 21, § 5, des LCEL). Avant de pouvoir être désignés, ces candidats doivent avoir fourni la preuve qu'ils possèdent une connaissance orale de la deuxième langue qui est suffisante pour qu'ils puissent exercer comme il se doit leur mandat public à l'égard des deux communautés linguistiques bruxelloises. À cet égard, on part du principe que la première langue du candidat mandataire est la langue dans laquelle il a suivi l'enseignement et qu'il possède *de facto*, de cette langue, une connaissance suffisante pour pouvoir l'utiliser de manière satisfaisante dans ses contacts avec le public. Si le candidat présenté n'a pas suivi l'enseignement dans une des deux langues officielles de Bruxelles-Capitale, il devra prouver une connaissance orale suffisante des deux langues.

La nature des connaissances linguistiques à prouver est définie à l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 (IX) (ci-après arrêté royal n° IX). Cette disposition de mise à exécution fait la distinction entre des emplois du niveau 1 et des emplois de niveaux inférieurs. Pour le niveau 1, une connaissance orale suffisante de la seconde langue est requise et, pour les niveaux inférieurs, une connaissance orale élémentaire. Comme les fonctions dont il est question dans la présente proposition de loi sont des fonctions de cadre, les candidats à celles-ci doivent évidemment remplir les exigences linguistiques auxquelles doivent satisfaire les titulaires des fonctions du plus haut niveau. Concrètement, l'examen comporte la lecture d'un texte, l'explication de ce texte et une conversation. Pour réussir, le candidat doit obtenir 6/10 des points.

On confie au secrétaire permanent au recrutement (Selor) (art. 21, § 6, LCEL), qui est seul compétent en la matière, le soin d'organiser, de faire passer et de surveiller les examens linguistiques en question.

maken van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Voor de concrete realisering van die doelstelling hebben de indieners ernaar gestreefd een zo evenwichtig en doelmatig mogelijke oplossing uit te werken teneinde tot een werkbare en vlotte procedure te komen. Daartoe grijpen wij zoveel mogelijk terug naar reeds bestaande taalregelingen, met name die voor ambtenaren, zoals bepaald in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (verder afgekort als SWT — Samen-geordende Wetten Taalgebruik).

Van de bedoelde mandatarissen wordt gesteld dat zij niet benoemd kunnen worden tot de betreffende ambten indien zij er niet mondeling hebben van laten blijken door een bijzonder examen een aan de aard van de waar te nemen functie voldoende kennis van de tweede taal te hebben (artikel 21, § 5, SWT). Vooral te kunnen worden aangesteld moeten deze kandidaten het bewijs hebben geleverd dat zij over een voldoende mondelinge kennis beschikken van de tweede taal om hun publiek mandaat ten aanzien van beide Brusselse taalgemeenschappen met succes te kunnen vervullen. Daarbij wordt ervan uitgegaan dat de eerste taal van de kandidaat-mandataris de taal is waarin hij zijn onderwijs heeft genoten en dat hij van deze taal *de facto* een voldoende kennis heeft om er in zijn contacten met het publiek op een afdoende wijze gebruik van te kunnen maken. Indien de voorgedragen kandidaat zijn onderwijs in geen van beide officiële talen van Brussel-Hoofdstad heeft genoten, impliceert dit dat hij zijn voldoende mondelinge kennis van beide talen zal moeten aantonen.

De aard van de te bewijzen taalkennis wordt verder gepreciseerd in artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966 (IX) (koninklijk besluit nr. IX). Die uitvoeringsbepaling maakt het onderscheid tussen betrekkingen van niveau 1 en betrekkingen van lagere niveaus. Voor het eerste niveau wordt een voldoende mondelinge kennis van de tweede taal vereist; voor de lagere niveaus volstaat een elementaire mondelinge kennis. Gelet op het leidinggevende karakter van de ambten waarvan sprake in dit wetsvoorstel, ligt het voor de hand dat voor deze ambten de taalverplichtingen voor het hoogste niveau worden gehanteerd. Concreet bestaat het examen uit het lezen van een tekst, de uiteenzetting van die tekst en een conversatie. Om te slagen moet de examinandus 6/10 van de punten behalen.

De organisatie, het afnemen van en het toezicht op de betreffende taalexamens wordt overgelaten aan de Vaste Wervingssecretaris (Selor) (art. 21, § 6, SWT), die daartoe uitsluitend bevoegd is. Hij stelt de moda-

Celui-ci fixe les modalités des examens pour autant qu'elles n'aient pas été définies par la loi ou par un arrêté et il arrête le règlement d'ordre intérieur relatif à l'organisation des examens linguistiques, en assure la publication et veille à son application. Il est seul à être habilité à délivrer les certificats relatifs aux connaissances linguistiques à prouver (art. 2 de l'arrêté royal n° IX).

Les jurys des examens linguistiques siègent sous la présidence du secrétaire permanent au recrutement ou de son délégué. Ils sont composés d'un président, d'au moins trois assesseurs et d'un secrétaire ayant voix consultative (art. 4, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° IX). Comme il importe de parvenir à une évaluation correcte, les auteurs de la présente proposition de loi trouvent qu'il serait souhaitable que, par dérogation à l'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° IX, tous les assesseurs soient des professeurs de l'enseignement supérieur et qu'une majorité de ces professeurs appartienne à un groupe linguistique autre que celui du candidat. Les assesseurs et le secrétaire en question sont nommés par le secrétaire permanent au recrutement, lequel peut également désigner des assesseurs suppléants (art. 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° IX).

Ils siègent à Bruxelles, mais peuvent aussi, sur décision du secrétaire permanent au recrutement, siéger ailleurs (art. 3 de l'arrêté royal n° IX).

Enfin, les résultats des examens sont consignés dans des procès-verbaux; le secrétaire permanent au recrutement les signe pour entérinement (art. 19 de l'arrêté royal n° IX), porte les résultats des examens linguistiques à la connaissance de ceux qui en ont sollicité l'organisation, délivre un certificat au candidat qui a réussi et avertit par écrit de son échec le candidat qui n'a pas réussi (art. 21 de l'arrêté royal n° IX); le certificat en question n'est valable que pour l'exercice de la fonction pour laquelle il a été délivré (article 22 de l'arrêté royal n° IX).

Comme ces examens revêtent une grande importance et qu'il faut pouvoir les organiser très rapidement pour que la continuité de l'administration puisse être assurée au sein des administrations de Bruxelles-Capitale, nous dérogeons aussi en l'espèce aux dispositions de l'arrêté royal n° IX en instituant une procédure accélérée. Le secrétaire permanent au recrutement organise, dans un délai de cinq jours ouvrables, un examen linguistique à l'intention de toute personne qui lui a adressé, par lettre recommandée, une demande motivée en ce sens. Le certificat que le candidat doit obtenir doit lui être délivré par le secrétaire permanent au recrutement le jour même de l'examen.

Les auteurs de la présente proposition de loi attachent beaucoup d'importance à une évaluation correcte des connaissances linguistiques des candi-

dateurs van de examens vast in zoverre ze niet bij wet of besluit zijn vastgesteld en maakt het reglement van orde op voor de organisatie van de taalexamens, geeft er de nodige bekendheid aan en waakt over de toepassing ervan. Hij alleen is bevoegd om de getuigschriften betreffende de te bewijzen taalkennis uit te reiken (art. 2 van het koninklijk besluit nr. IX).

De taalexamencommissies zetelen onder het voorzitterschap van de Vaste Wervingssecretaris of van zijn afgevaardigde. Zij zijn samengesteld uit een voorzitter, ten minste drie bijzitters en een secretaris met raadgevende stem (art. 4, § 1, van het koninklijk besluit nr. IX.). Gelet op het belang van een correcte evaluatie, vinden de indieners van dit wetsvoorstel, in afwijking van de bepalingen van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr. IX, het wenselijk dat alle bijzitters professoren zijn uit het hoger onderwijs en dat een meerderheid van die professoren behoort tot de andere taalgroep dan die van de examinandus. De betreffende bijzitters en secretaris worden benoemd door de Vaste Wervingssecretaris, die eveneens vervangende bijzitters mag aanwijzen (art. 5, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. IX).

Zij zetelen in Brussel, maar kunnen op beslissing van de Vaste Wervingssecretaris ook elders zetelen (art. 3 van het koninklijk besluit nr. IX).

Ten slotte worden de uitslagen van de taalexamens in processen-verbaal vastgelegd; de Vaste Wervingssecretaris ondertekent die ter bekrachtiging (art. 19 van het koninklijk besluit nr. IX), brengt de uitslag van het taalexamen ter kennis van degene die het examen heeft gevraagd, levert de geslaagde kandidaat een bewijsschrift af of brengt de niet-geslaagde kandidaat hiervan schriftelijk op de hoogte (art. 21 van het koninklijk besluit nr. IX); het bewuste bewijsschrift kan enkel dienen voor de uitoefening van het ambt waarvoor het werd uitgereikt (artikel 22 van het koninklijk besluit nr. IX).

Gelet op het belang van die examens en de snelheid waarmee zij georganiseerd moeten kunnen worden teneinde te zorgen dat de continuïteit van het bestuur in de plaatselijke besturen van Brussel-Hoofdstad kan worden gevrijwaard, wordt ook hier afgeweken van de bepalingen vervat in het koninklijk besluit nr. IX door de invoering van een versnelde procedure. Op verzoek van elke belanghebbende, die zijn vraag tot inrichting van een examen motiveert en per aangetekend schrijven tot de Vaste Wervingssecretaris richt, organiseert deze laatste het taalexamen binnen een termijn van vijf werkdagen. Het bewijsschrift dat de examinandus dient te verwerven, dient hem te worden uitgereikt door de Vaste Wervingssecretaris op de dag van het examen zelf.

De indieners van dit wetsvoorstel hechten bijzonder veel belang aan een correcte evaluatie van de taalkennis van de kandidaten die dingen naar één van de

dats à une des fonctions dont il est question dans la présente proposition. C'est pourquoi nous y avons inscrit une garantie supplémentaire de contrôle du déroulement correct des examens, en prévoyant qu'un observateur neutre assiste à ceux-ci. L'article 3 de la présente proposition de loi dispose à cet effet qu'un représentant de la Commission permanente de contrôle linguistique assiste aux examens linguistiques. Ce représentant doit appartenir à un autre groupe linguistique que celui du candidat. Il fait rapport de ses constatations à la séance plénière de la Commission permanente de contrôle linguistique. Au cas où il constaterait à cette occasion que l'examen ne s'est pas déroulé correctement, la commission serait tenue de faire usage de ses compétences au sens de l'article 58 des LCEL. Cela signifie que les actes contraires à la présente proposition de loi quant à la forme ou quant au fond seraient nuls. La nullité de ces actes est constatée, à la requête de toute personne intéressée, soit par l'autorité dont les actes émanent, soit par l'autorité de tutelle, les cours et tribunaux ou le Conseil d'État. S'il y a lieu, on attend de la Commission permanente de contrôle linguistique qu'elle fasse usage de son pouvoir d'intenter une procédure devant le Conseil d'État. Conformément à l'article 62 des LCEL, elle fait rapport de ses activités chaque année. Ce rapport est transmis aux Chambres législatives.

S'ils sont soucieux de garantir un contrôle sérieux de ces examens linguistiques, les auteurs de la présente proposition n'en attachent pas moins beaucoup d'importance à la possibilité, pour des tiers intéressés, de contester des nominations qui sont contraires aux dispositions de la présente proposition de loi. C'est ainsi que tout habitant d'une des communes bruxelloises peut, dans un délai d'un an à compter de la prestation de serment, saisir la section d'administration du Conseil d'État d'une requête concernant une des fonctions dont il est question dans la présente proposition de loi s'il dispose de sérieux indices que le mandataire concerné ne possède pas le certificat requis de connaissances linguistiques. Compte tenu de l'importance d'une telle procédure, le Conseil d'État se prononce toutes affaires cessantes sur cette requête. S'il constate que le mandataire nommé ne possède pas les connaissances linguistiques requises ni le certificat correspondant, il annulera sa nomination. Dans pareil cas, ce dernier sera censé ne jamais avoir exercé la fonction en question.

ambten waarvan sprake in dit wetsvoorstel. Daarom werd een extra waarborg ingebouwd ter controle van het correcte verloop van de examens via het laten bijwonen van deze examens door een neutrale waarnemer. Artikel 3 van dit wetsvoorstel bepaalt daartoe dat de taalexamens worden bijgewoond door een vertegenwoordiger van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Die persoon dient te behoren tot de andere taalgroep dan die van de examinandus. Hij brengt van zijn bevindingen verslag uit bij de voltallige vergadering van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Mocht hij daarbij tot de vaststelling zijn gekomen dat het examen niet correct is verlopen, dan heeft de Commissie tot plicht gebruik te maken van haar bevoegdheden zoals vermeld in artikel 58 van de SWT. Dit betekent dat handelingen die naar vorm of inhoud strijdig zijn met dit wetsvoorstel, nietig zijn. De nietigheid van deze handelingen wordt vastgesteld op verzoek van iedere belanghebbende, hetzij door de overheid van wie de handelingen uitgaan, hetzij door de toezichthoudende overheid, de hoven en rechtbanken of de Raad van State. Indien nodig wordt van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht verwacht dat zij gebruik maakt van haar mogelijkheid om een procedure aanhangig te maken bij de Raad van State. Tevens brengt zij, overeenkomstig artikel 62 van de SWT, ieder jaar verslag uit over haar werkzaamheden. Dit verslag wordt aan de Wetgevende Kamers overgezonden.

Benevens een degelijke controle op deze taalexamens, hechten de indieners van dit wetsvoorstel evenveel belang aan de mogelijkheid voor belanghebbende derden tot het aanvechten van benoemingen in ambten die in tegenstrijd zijn met de bepalingen van dit wetsvoorstel. Zo kan elke inwoner van één van de Brusselse gemeenten binnen een termijn van één jaar vanaf de eedaflegging met betrekking tot één van de ambten waarvan sprake in dit wetsvoorstel, bij de administratieve afdeling van de Raad van State een verzoekschrift indienen indien hij over ernstige aanwijzingen beschikt dat de betrokken mandataris niet over het vereiste getuigschrift inzake taalkennis beschikt. Gelet op het belang van een dergelijke procedure, doet de Raad van State in een dergelijke zaak met voorrang boven alle andere zaken uitspraak. Ingeval de Raad van State tot de vaststelling komt dat de benoemde mandataris niet over de vereiste taalkennis en het dienovereenkomstige getuigschrift beschikt, vernietigt hij zijn benoeming. De mandataris wordt in dat geval geacht het betreffende ambt nooit te hebben uitgeoefend.

Joris VAN HAUTHEM.
Nele JANSEGGERS.
Yves BUYSSE.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Au chapitre III, section 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, est inséré un article 21*bis*, rédigé comme suit :

«Art. 21*bis*. — § 1^{er}. Dans les administrations communales de Bruxelles-Capitale, tout bourgmestre, bourgmestre faisant fonction et échevin doit, préalablement à son entrée en fonction, justifier d'une connaissance suffisante des langues française et néerlandaise, cette connaissance étant nécessaire pour exercer son mandat.

§ 2. La connaissance suffisante de la deuxième langue ou, le cas échéant, des deux langues lorsque le candidat n'a suivi l'enseignement dans aucune de ces deux langues, est établie conformément aux dispositions des articles 21, §§ 5 et 6, des présentes lois et à l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (IX).

Le secrétaire permanent au recrutement est seul compétent pour délivrer des certificats en vue d'attester les connaissances linguistiques. À la demande motivée de tout intéressé, transmise par lettre recommandée à la poste, il organise l'examen linguistique visé au présent article dans les cinq jours ouvrables de la réception de la demande. Les articles 2, 3, 4, § 1^{er}, 5, alinéa 1^{er}, 19, 21 et 22 de l'arrêté royal précité sont applicables à cet égard, étant entendu que les trois assesseurs au moins, tels que visés à l'article 4, § 1^{er}, sont des professeurs de l'enseignement supérieur et que la majorité d'entre eux appartient à un rôle linguistique différent de celui du candidat. Lorsque le candidat a réussi l'examen linguistique, le Secrétaire permanent au recrutement lui délivre un certificat attestant sa réussite, le jour même de l'examen.

§ 3. Les examens linguistiques visés au § 2 ont lieu en présence d'un représentant de la commission permanente de contrôle linguistique qui appartient, le cas échéant, à un groupe linguistique autre que celui du candidat et qui fait rapport à la commission de ses constatations concernant le bon déroulement desdits

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2.

In de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt in hoofdstuk III, afdeling 3, een artikel 21*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

«Art. 21*bis*. — § 1. In de gemeentebesturen van Brussel-Hoofdstad moet elke burgemeester, waarnemend burgemeester en schepen, vóór de uitoefening van zijn ambt, het bewijs hebben geleverd dat hij een voldoende kennis bezit van het Nederlands en het Frans, nodig om het bedoelde mandaat te vervullen.

§ 2. De voldoende kennis van de tweede taal of, in voorkomend geval, van beide talen indien de kandidaat geen van beide talen tot onderwijstaal heeft gehad, wordt bewezen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21, §§ 5 en 6, van deze wetten en van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966 (IX).

De Vaste Wervingssecretaris alleen is bevoegd om bewijzen omtrent de taalkennisvereiste uit te reiken. Op gemotiveerd verzoek van elke belanghebbende, verzonden per aangetekend schrijven, richt hij binnen de termijn van vijf werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangst van de aanvraag, het taalexamen in, waarvan sprake is in dit artikel. De artikelen 2 en 3, artikel 4, § 1, artikel 5, eerste lid, artikel 19, en de artikelen 21 en 22 van voornoemd koninklijk besluit zijn daarbij van toepassing, met dien verstande dat de minimaal drie bijzitters, waarvan sprake in artikel 4, § 1, professoren zijn uit het hoger onderwijs, waarvan een meerderheid behoort tot de andere taalgroep dan die van de examinandus. Wanneer de examinandus geslaagd is in de taalproef, reikt de Vaste Wervingssecretaris het bewijsschrift daarvan uit, de dag dat het examen heeft plaatsgegrepen.

§ 3. De in § 2 bedoelde taalexamens worden bijgewoond door een vertegenwoordiger van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, in voorkomend geval behorend tot de andere taalgroep dan die van de examinandus, die over zijn bevindingen omtrent het correcte verloop ervan aan die Commissie verslag uit-

examens. Par analogie avec ce que prévoit l'article 58 des présentes lois, la commission prend toutes les mesures nécessaires lorsqu'elle constate des irrégularités, et elle fait rapport de ses activités conformément à l'article 62 des présentes lois.

§ 4. Tout habitant d'une commune visée au § 1^{er} du présent article peut, dans un délai d'un an à compter du jour de la prestation de serment, saisir la section d'administration du Conseil d'État lorsqu'il dispose d'indications sérieuses selon lesquelles un ou plusieurs mandataires visés au § 1^{er} ne possèdent pas la connaissance linguistique requise.

Le Conseil d'État statue toutes affaires cessantes.

Le Conseil d'État annule la nomination d'un mandataire visé au § 1^{er} s'il constate que celui-ci ne possède ni la connaissance linguistique requise ni le certificat attestant celle-ci. Le candidat en question ne peut être nommé à nouveau dans les mandats visés au § 1^{er} tant qu'il ne justifie pas de la connaissance linguistique requise, laquelle doit être attestée par un certificat *ad hoc*.

Si le Conseil d'État constate qu'une personne visée au § 1^{er} ne justifie pas de la connaissance linguistique requise et qu'aucun certificat *ad hoc* n'atteste celle-ci, l'intéressé(e) est réputé(e) n'avoir jamais exercé sa fonction.»

brengt. De Commissie treft, naar analogie van artikel 58 van deze wetten, alle nodige maatregelen wanneer zij onregelmatigheden heeft vastgesteld en brengt over haar werkzaamheden verslag uit overeenkomstig artikel 62 van deze wetten.

§ 4. Elke inwoner van de in § 1 van dit artikel bedoelde gemeenten kan, binnen de termijn van één jaar, te rekenen vanaf de dag van de eedaflegging, bij de afdeling Administratie van de Raad van State een verzoekschrift indienen indien hij over ernstige aanwijzingen beschikt dat één of meer van de in § 1 bedoelde mandatarissen niet over de vereiste taalkennis beschikken.

De Raad van State doet uitspraak met voorrang boven alle andere zaken.

Indien de Raad van State ten aanzien van een in § 1 bedoeld mandataris vaststelt dat die niet over de vereiste taalkennis en dienovereenkomstig bewijschrift beschikt, wordt de benoeming vernietigd. De bedoelde kandidaat kan niet opnieuw tot de in § 1 bedoelde mandaten worden benoemd tot hij over de vereiste taalkennis, bewezen via een dienovereenkomstig bewijschrift, beschikt.

Indien de Raad van State ten aanzien van een in § 1 bedoelde persoon beslist dat hij niet over de vereiste taalkennis beschikt, vastgesteld via een overeenkomstig bewijschrift, wordt die geacht het ambt nooit te hebben uitgeoefend.»

Joris VAN HAUTHEM.
Nele JANSEGERS.
Yves BUYSSE.